

Jan Kochanowski
Muza

Biblioteka źródeł Słownika polszczyzny XVI wieku

Repozytorium cyfrowe tekstów szesnastowiecznych (w jednolitej transliteracji zgodnej z *Zasadami wydawania tekstów staropolskich (projekt)*, Wrocław 1955) – red. P. Potoniec, K. Opaliński

Jan Kochanowski *Dzieła*

oprac. Aleksandra Ćwiklińska

ISBN 978-83-65832-90-0 (całość)

ISBN 978-83-65832-01-6

-1: MVZA

1: Iana Kochanowskięgo.

2: grafika

3: **S** Obie spięwam á Muzom: bo kto ięft ná ziemi/

4: Coby ferce vćiefzyć chćiał pieśniámi memi?

5: Kto nie woli tym czáfem zysku mięc ná pieczy/

6: Nápáiąc grofzá zewfząd/ a podobne k rzeczy:

7: Bo z rymów/ co zá korzyść krom próznęgo dźwięku?

8: Ale kto ma pieniądze/ ten ma wfzytko w ręku.

9: Ięgo władza/ ięgo fą práwá y vrzędę:

10: On gładki: ón wymowny: ón ma przodek wfzędę.

11: Nie dźiw tedy/ że ludzie ćisną fye zá złotem/

12: A Poętá fłucháčzów próznych gra zá płotem/

13: Przeciwiáiąc fye święrczom/ które nád łákámi/

14: Ciepłę láto witáią głośnémi pieśniámi.

15: Iednák mam tę nádzieię/ że przedię zá láty/

16: Nie będa moie cáłę nocy bez zápláty:

17: A co mi zá żywotá wymie czás dźiśięyfzy/

18: To po śmierći nágródzi z lichwą wiek poznięyfzy.

19: Y opátrzył do dawno fyn pieknęý Látonę/

20: Ze moich kości popiół nie będzie wzgárdzony.

21: Przeto/ iáko was kolwiek profy gmin fzácuie/

22: Pánny/ którym lotnęgo koniá zdróy smákuie:

23: Ia ieden niech wam fłużę/ a zá cześć poczytam

24: Sobie/ że fie dróg infzych/ niż póspółftwo/ chwytam.

25: Wy mię z zięmie wzwodźicie/ wy mię wyláčzaćie

26: Z liczby nieznáčnęý/ y nád obłoki wfładzaćie:

strona: 26

26

Iána Kochánowfkiego

- 1: Zkąd omylną nádzieię/ y błąd widziéc mogę.
- 2: Zą wami idąc/ áni o bogáté złoto/
- 3: Ani o perły drogiéy cény dbam/ iák o to.
- 4: O rzeczy/ które wedle fwégo zábaczenia/
- 5: Raz mnie łczęścié/ raz temu da króm wważenia.
- 6: Ale to moiá praca/ bezecna zazdrości/
- 7: Przepadni ziemię/ abym y w téy śmiertelności/
- 8: Y potym/ był v ludzi w powieści vczciwéy:
- 9: A nie podlégał wżytek śmierci zazdościwéy.
- 10: Do tego mi pomożcie/ o Boginie święté/
- 11: Sczęściąc przyiáźnią fwoią prace mé záczté.
- 12: Wam wolno dác y niemym rybóm głos łábęci/
- 13: O Pány/ o Iowifzów/ o piękny pamięci
- 14: Cny narodzie. wy siedząc przy oycowfkim ftole/
- 15: Tám gdzie wżytek niebiefki zbór vżywa w kole/
- 16: Złączaćie fwóy wdzięczny głos z gęślami mownymi/
- 17: Przypomináiąc Bogom to miedzy infzymi/
- 18: Iáko fkrzétny Encelad/ Mimásniexmierzony/
- 19: Zuchwálec Porphyryon/ Rhoetus niefkrócony/
- 20: Dżiewięsił Briáreus/ y Typhon y ftoręki/
- 21: Chćieli z drugimi bráty do niebá przeddzięki/
- 22: Góry ná góry kładąc: y ták blifko byli/
- 23: Ze iuz twárdemi demby w iáfną bramę bili.
- 24: Prózno to/ ftrách był w niebie y trwogá nie máła:
- 25: Ale nadużfzy olbfrzym/ co Bogu vdziála?
- 26: Tu w łczérym diámenćie Mars ogromny ftoi
- 27: Z mieczem ná obie ręce: tu w ogništéy zbroi

28: Wulkanus: przy nim Iuno nie przewyższona:

29: I tarczą nieprzebitą Pállás zółoniona.

30: Byłeś y ty Apollo nád załtępy śmiący/

31: Wynińczyłeś do czytá fáydak pełnostrzáły.

Ná koniec

strona: 27

Muza.

27

1: Ná koniec sam Iupiter niewem poruszony/

2: Wziął w rękę oltry piorón/ porón niezgáłzony/

3: Niepochybný/ niezłomny/ którym więc/ rzecz tęga/

4: Przez ziemię aż do piekła oftátniego sięga:

5: Ty vderzył w pośrzodek zychwálców fwowolnych/

6: A ci ná szczytá spádli aż do kráiów dolnych.

7: Támże ie rostrzáśnione góry przywáliły/

8: Żywé y martwé zaráz wedle ciáń mogiły.

9: To wy Bogóm śpiéwacie: á owym w pokoiu

10: Miło wfpominác dawny ftrách przeszłego boiu.

11: Z was ma cnotá zaplátę: á dzielność milczána/

12: Ledwie nie tóz iest/ co gnuśność pokopána.

13: Nie fáma od prziaćiół/ ni od mátki z łoná/

14: W opcé kráie Helená morzem wnieśoná.

15: Nie ieden Menelaus o żonę łye wádział:

16: Nie piérwży gámemnon tyśiác naw prowadził.

17: Nie raz Troiá burzona przed Hektorem: siłá/

18: Siłá mężnych było/ którym śmierć przy oyczyźnie miłá.

19: Ale wśzyfcy w milczeniu wiecznym pogrążeni:

20: Ze Poéty zacného rymy przebaczeni.

21: A choć dobrze Homerus w téy liczbie przednieyfy/

22: Yednák ma łwoię chłubę y wiek poślednieyfy:

23: Który w Teleyfkim prochu ławnych zapáńników.

- 24: Kto by był znał tych wieków Turná waleczného/
25: Albo mężną Kámillę/ álbo Láyfá cného:
26: Kto Pálántá: kto burdy zaś we Włófzéch nowé
27: Troiánkié/ by nie głośnie wiérfze Maronowé?
28: A niemniéy y to sławni/ nie mniéy znákomići/
29: Które śprawcá Lácínfkich słodkobrzmiających nići
30: Vczcił pieśniámi śwými nád złote droższými:
31: O nowszych niech czás sądzizá czáfy przyśzlými.

D ij

Mówi

strona: 28

28

Ianá Kochánowfkiego

- 1: Mówi zazdrość/ wiem o co idzie piłorymie/
2: Chciał byś wziąć: iędze/ tá łye mnie trofká nie imie.
3: By mi był nie zeltáwił oyćiec nic połobie/
4: Albo żebym nie vmiał przeštácná chodobie:
5: Iednák by mię Myfzkowfki Piotr był nie przebaczył/
6: Który śwą hoyną ręką podeprzec mię raczył.
7: Nie przeto żebym przed nim stáł w pácholczym kole/
8: Albo y przy náftólce ciągnął łye przez pole:>
9: Ale żebym wygnawfzy niedoftátek z domu/
9: Ty głośniéy śpiéwał/ á nie podlégał nikomu.
10: Tę łáfkę iego/ prószę/ śioftry wiekopómné/
11: Pómnićie opowiadać na czáfy potómné:
12: Aby w niebie śwą ludzkość y sam wiedział potym/
13: Bo żyw być/ á nie słyszec/ ledwe by co potym.
14: A ia/ o pánný/ niechay wiecznie wam hołduię.
15: Y żywot śwóy ná wálzých rękú ofiáruię.
16: Kiedy ziemi zléciwfy śmiertelné zéwłoki/
17: Ogniu rowien prędkiemu/ przniknę obłoki.
18: KONIEC.

19: grafika